



大会

第七十一届会议

正式记录

第三十一次全体会议
2016年10月20日星期四上午10时举行
纽约

主席： 汤姆森先生 (斐济)

上午10时15分开会。

议程项目119

纪念废除奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶

秘书长报告(A/71/170)

主席(以英语发言): 跨大西洋贩卖奴隶所造成人类苦难之深, 是对人类良知的冒犯。这一可憎行径延续了400多年, 也是人类历史上最大的被迫迁徙。1500多万男女和儿童违背意愿, 不得不离开家园、家庭、和家乡, 成为这一非人和野蛮制度的牺牲品。有许多人在跨越大西洋的奴隶船上丧生。而幸存者则被迫忍受屈辱而残酷的生活。

当人被作为商品一样买卖的时候, 所有相关人的人格尊严都丧失殆尽。奴隶们被强迫在种植园、纺织厂和工厂恶劣的条件下工作, 倍受苦难, 而另一些人却依靠这个卑鄙的制度发横财。会员国致力于确保人类不忘记人类历史上这个黑暗时期, 值得赞扬。

宣布3月25日为奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日以及在总部设立永久纪念碑——“回归方舟”——是永久的警醒。它们就跨大西洋贩卖奴隶的恐怖行径对我们和后代进行教育。

当代形式的奴隶制度为害我们当今世界, 包括贩运人口、强迫劳动和童工。关于跨大西洋贩卖奴隶行为的记忆给予我们巨大的道义推动力, 有效地打击当代奴役行为。这包括按照《2030年可持续发展议程》人人有充分的生产性就业和人人有体面工作。同样, 不忘贩卖奴隶行为, 不论种族主义、种族歧视、仇外和不容忍在何时何地出现, 我们都必须予以消除。

被奴役人民为争取自由和平等而进行的历史斗争充满了巨大的勇气、希望和决心。长期受压迫人民展现的这些气质, 今天激励我们打击不平等和剥削现象的工作。最终赢得解放, 在今天不懈的人类理想和捍卫自由中给我们力量。

韦伯森先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言): 我荣幸地代表加勒比共同体(加共体)成员国发言。

加共体感谢秘书长题为“奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者永久纪念碑和对受害者的纪念: 联合国伙伴关系信托基金——永久纪念碑账户的现状”的报告(A/71/170)。我们还特别注意到并肯定第69/19号决议的决定 - 秘书长的报告也指出这一点 - 将信托基金中的余款用于纪念碑的维护。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



我们还深切地感谢秘书长对基金的出色管理，并感谢我们联合国内各区域集团的伙伴支持加共体的倡议，修建一座永久纪念碑，以志对奴隶制度和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者的永久纪念。加共体还对那些为建造纪念碑的信托基金做出捐助的会员国、组织和个人表示诚挚的谢意。

加共体预见，“回归方舟”纪念碑在今后的岁月里，将向千千万万的人倾诉。它将鼓励所有各种族、肤色、信仰和文化及社会地位的人相互尊重，情同手足。在这方面，加共体请秘书长继续采取适当步骤，增进对于总部的纪念活动和永久纪念碑的世界公众意识。我们还请秘书处新闻部继续采取适当步骤，同有关国家及联合国系统的各相关组织和机构合作，增进对于总部纪念活动和永久纪念碑的世界公众意识。

加共体重申，我们取得的进展不应使我们自满自足。事实上，恰恰相反，我们应该加倍努力，运用手中的一切手段打击种族主义，并消除种族歧视。我们应竭尽全力打击当代表现形式的奴隶制。我们在战胜奴隶制的不公正和不平等之后应该率先确保这一悲剧永不再演。

罗德里格斯·阿瓦斯卡尔夫人（古巴）（以西班牙语发言）：我们感谢秘书长提交我们今天正在讨论的报告(A/71/170)。

贩卖奴隶和奴隶制遗留下来的影响是今天继续影响非裔人民的深刻社会和经济不平等、仇恨、狂热、种族主义及偏见的根源。2001年在德班举行的反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议确认，奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶在今天堪称危害人类罪。古巴革命的历史领导人菲德尔·卡斯特罗在那次会议说，

“对包括亚洲在内的三大洲人民实施的惨无人道剥削，给今天生活在第三世界的45亿多人的命运和生活留下永久印记；这些人的贫困率、失业率、文盲率和健康率及其婴儿死亡率、预期寿命和其他灾难不胜枚举，实在令人

震惊和痛心。他们是那场持续数世纪之久暴行的现存受害者，显然理应因对其先祖和人民犯下的骇人听闻罪行获得赔偿。”

对于受可怕而且不受时效限制的罪行影响的各国人民和群体，为他们提供补偿和充分赔偿是一项无法回避的道义义务。本着这一精神，古巴支持早些时候以加勒比共同体成员国的名义提出的明智请求。同样，在国际经济关系方面，期望给予发展中国家特别是非洲特殊和差别待遇，也是合情合理的。

发达国家及其消费社会对加快而且几乎无法阻止的破坏环境行为负有责任。它们一直是征服、殖民化、奴隶制、跨大西洋贩卖奴隶行为以及残酷剥削和灭绝千百万南方国家人民后裔的主要受益者。这些国家还靠强加于人类的不公正经济秩序以及专为利己而一手建立的国际金融机构捞足油水。这些机构是新的统治和征服形式。

由于那种残酷的商业活动，约130万非洲人踏上我们的岛屿，其中大多数人来自非洲大陆撒哈拉以南地区。随着他们的到来，除其他外，Lucumi、Carabali、刚果、Ganga、Mina、Bibi和约鲁巴等族裔群体对当时的殖民社会产生直接影响。继复杂的文化交融进程之后，古巴民族经过演化，基本上成为西班牙裔和非洲裔影响的混合体。我国对自己的非洲之根感到无比自豪，它使我们在文化上独树一帜，具有自己的特点。在导致古巴人民自决的各个战争时期，得以解放的奴隶及其后裔发挥了重要作用。

尽管我们受到经济、商业和金融封锁，但是，古巴将保持它与非洲、加勒比和第三世界国家的合作方案，以此作为我们共同努力的一部分，以求扭转资本主义在其殖民主义、新殖民主义和跨国金融统治阶段的奴隶贸易和其他无耻贸易的影响。奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶是对人类犯下的最严重罪行之一，尚未得到妥善解决，其对当今社会带来的后果也未得到应有的确认。

我们重申，必须进一步加强联合国和教科文组织等其他国际组织在这方面的活动。这是国际社会为纠正对人类犯下的奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶犯罪起码要做到的事情。

Joshi先生（印度）（以英语发言）：我们感谢秘书长关于纪念废除跨大西洋贩卖奴隶二百周年的后续活动的报告(A/71/170)。

跨大西洋贩卖奴隶行为是人类历史上最黑暗的阶段之一。数个世纪以前，当时的全球化力量开始塑造现代世界。即使在今天，也能继续深切感受到奴隶贸易的影响。重要的是要理解贩卖奴隶的含义，这样，我们就能从我们的集体历史中汲取经验教训，并确保它不再重演。同样重要的是年轻人和子孙后代传承这种记忆。

从根本上说，跨大西洋贩卖奴隶表现了赤裸裸的贪婪和不道德地追求利润以及肆无忌惮地对弱者滥用强权。这种危害人类罪的规模之大，令人难以置信。它持续了长达四个世纪，摧毁了大西洋两岸非洲、南美洲和加勒比广大地区数代人的生活和社会、经济和政治。重要的是，它有助于为一些国家带来巨额财富、繁荣和进步，但是，它建立在遥远大陆上难以言表的苦难和毁灭基础上，以令人恐惧的实例说明不受管制和无法无天的全球化会导致什么后果。

背井离乡的非洲人群体为当地经济做出了巨大贡献；同时，在艺术、文化和生活方面，他们也为现在居住的社会做出巨大贡献并产生影响。然而，贩卖奴隶造成的深深创伤今天仍在溃烂。整个社区，包括土著社区，继续面对根深蒂固的种族歧视、压迫和长期贫困等创伤。这些创伤也体现为为了往昔时代遥远土地上的精英们的利益蓄意设计的，长期欠发达和扭曲的经济。

我们的集体责任是预防与贩卖奴隶相关的一类犯罪和不公正再度发生。我们有责任记住千百万人

在世世代代背井离乡、为了他人的利益在悲惨处境中辛苦劳作时被迫做出的牺牲。

因此，我们满意地注意到，在非洲国家和其他国家的支持下，加勒比共同体的努力最终促成去年在联合国建立“返回方舟”永久纪念碑。印度感到自豪的是，我国参与其中，并成为联合国伙伴关系信托基金——永久纪念碑的主要捐助国之一。

每年3月25日就其举行纪念活动的奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日缅怀被这种残酷制度蹂躏的数百万受害者，并帮助人们更加清楚地认识到种族主义和偏见的的天不公和危险。今年，为了纪念这一天，印度与新闻部共同组办了一次展示被带到印度的东非奴隶历史的展览，他们中的许多人在我国已升任军事和政治要职。这次展览显示，这些人在印度经历了相对较大的社会流动。教科文组织也发挥了关键作用，通过“贩奴之路”项目组织并连接各项方案，让更多人了解贩卖奴隶行为的影响和后果。

奴隶制取消后，殖民国家转而以几乎零成本的方式，让数以百万计的印度契约劳工在全世界农场劳作，以保持它们的经济主导地位。教科文组织的“国际契约工人之路”项目是为了保存那个时代的记忆和经验教训的又一项重要努力。

我们必须通过教育和外联活动继续提高人们对贩卖奴隶行为的认识，使人们能更深入地了解，我们这个复杂的世界是如何形成的，以及可以做些什么来避免再次发生过去的的天不公。

韦纳韦瑟先生（列支敦士登）（以英语发言）：今天的辩论会给我们提供了一个机会，可藉以向最令人发指的危害人类的罪行之一的受害者致敬，同时也使我们回顾这一议题在今天依然具有的现实意义。列支敦士登感到自豪的是，我们为永久纪念碑的建立作了贡献。这座矗立在大会大楼入口不远处的纪念碑，不仅有力地提醒我们过去的悲剧，还能提醒我们，奴隶制对我们今天依然构成的挑战。

在几个世纪的时间内，大约1500万名男子、妇女和儿童沦为跨大西洋贩卖奴隶行为的受害者，这是人类历史上最黑暗的篇章之一。受害者被迫远离家人和家乡，在最恶劣、最不人道的条件下被运到海外，导致无数人死亡。幸存者被迫强迫劳动，遭到虐待，他们的最基本人权被永久剥夺。我们竖起的纪念碑，以有尊严和醒目的方式提醒着我们，要记住这些可怕的危害人类罪。它还必须提醒我们，要牢记确保坚决禁止一切形式奴隶制的共同承诺。看到今天的现实，我们不得不承认，我们远未实现这个目标。

今天大约有4500万人生活在堪称现代奴隶制的条件下，其人数比以往任何时候都要多。尽管禁止奴隶制是国际法中的一项强制规范——事实上是此类规范中最有力的一项规范，但奴隶制祸患持续存在。尽管事实上，奴隶制在全球范围都属非法行为，但贩运人口和奴役是大规模实施的犯罪，但却普遍未受惩罚。今天，每一个国家都受到现代奴隶制的影响，它每年能带来数十亿美元的收入。现代奴隶制和贩运人口不只是我们这个时代最大的人权丑闻之一，它们还是有组织犯罪最有利可图的商业模式之一。

《2030年可持续发展议程》的通过尤其在所有方面解决现代奴隶制产生了全新的势头。在17项可持续发展目标中，有3项提到现代奴隶制和贩运人口。因此，《2030年议程》为我们提供了一个平台，不仅将其作为执法问题，而且实际上以更加广泛的方法，来解决这一祸患。

鉴于这个现象十分复杂，我们所有人都有机会为实现消除现代奴隶制这一共同目标作出贡献。列支敦士登目前尤其关注两个方面。

第一，我们正试图从商业方面着手，来解决现代奴隶制问题。考虑到这是世界上最有利益可图的非法商业模式之一，我们可以利用那些已证明在其他领域行之有效的工具——例如，切断资金流动以及利用相关数据提起刑事诉讼：简言之，跟着钱走。

我们正在计划拟定一套具体措施，它们将有助于加强国家司法机构间的协调，并且能够提起有效诉讼。

第二，我们正在国际一级开展行动，努力消除有罪不罚的巨大漏洞。由于国家司法机构系统地失灵，显然需要引入并利用国际刑事司法，尤其是国际刑事法院（国际刑院）。国际刑院的创始条约——《罗马规约》对奴役问题具有管辖权，将其定性为战争罪和危害人类罪。考虑到现代奴隶制现象极其普遍，国际刑院可以发挥双重作用，一方面为各国在国家一级实施调查和起诉制定激励措施；另一方面，在有罪不罚漏洞持续存在的情况下，自行进行调查和起诉。我们将与国际刑院一道继续为此探索备选方法。

多年来，贩运人口和现代奴隶制问题一直被列入联合国议程，但显然我们尚未有效解决这一祸患。我们高兴地看到各会员国呈现出改进工作的新势头，并对其即将有机会付诸实施表示欢迎。其中关键的是将于12月在安全理事会举行公开辩论会，它是2015年安理会通过的第一份关于武装冲突中贩运人口行为的主席声明（S/PRST/2015/25）的后续行动。

作为对这次讨论的投入，我们与来自联合国大学的伙伴、联合王国和民间社会伙伴共同组办了一次研讨会，该研讨会给出了一系列建议，以纳入我们认为安理会应当在12月通过的决议草案。9月初，我们向各成员介绍了一份报告，并希望尤其是关于行动的建议将能够广为传阅并得到采纳。我们欢迎安理会在该议题上发挥领导作用。与此同时，贩运人口和现代奴隶制当然不限于武装冲突时期，这就是为什么该报告中的许多建议也可适用于安理会的工作框架之外。

另一个重要机会是定于2017年10月即将对《联合国打击贩运人口行为全球行动计划》进行的审查。我们期待启动一个管理得当的进程，使我们能对过去曾经忽视的行动探索新的备选方法，并在共

识的基础上得以向前推进。审查年还应当是我们致力于使各国普遍通过《联合国打击跨国有组织犯罪公约关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的补充议定书》，又称《巴勒莫公约》的时刻。下周，我们将与联合国毒品和犯罪问题办公室及来自奥地利、斯洛文尼亚和瑞士的伙伴一道，组织一次会外活动，作为我们在安全理事会妇女与和平与安全辩论会背景下的一部分活动。

现代奴隶制是一种复杂现象，它对我们所有人均造成影响，没有谁能无动于衷。无论是作为个人、决策者还是消费者，我们都有机会尽自己的绵薄之力，消除这个人类悲剧和可持续发展的巨大障碍。我们认为，这样的行动是我们以有意义的方式纪念这一天所能做的最好贡献。

拉特雷先生（牙买加）（以英语发言）：
牙买加感谢秘书长编写我们今天正在审议的报告（A/71/170）。

我们还向联合国伙伴关系办公室（伙伴关系办公室）表示感谢，多年来，该办公室一直在管理为支持建造永久纪念碑而设的信托基金。伙伴关系办公室一直以高度专业的精神和负责任的态度进行工作，这再次显示，我们作为联合国会员国能对服务本组织的工作人员的优良素质感到骄傲。我要特别感谢秘书长和常务副秘书长，他们对筹建永久纪念碑这项倡议从一开始就从未动摇。他们的支持不仅具有象征意义，也以具体方式直接促使这个项目获得成功。事实上，特别选定伙伴关系办公室负责落实这个项目就表明了秘书长对这个项目的重视。

在项目执行的各个阶段，伙伴关系办公室都发挥了关键作用，确保这个项目在轨道上，以便按时和在预算范围内完成项目。此外，它与永久纪念碑委员会和与教科文组织合作，举办了国际比赛，选出得胜作品“回归方舟”。永久纪念碑委员会一直获得作为联合国伙伴关系信托基金-永久纪念碑保管人的大力专业支持，我要利用这个机会代表委员会表示诚挚感谢。

正如秘书长报告显示的那样，会员国自愿提供了用于进行永久纪念碑这项举措的大部分资金，因此，我们向一直持续支持这个项目的会员国表示深切感谢。我们特别感谢提供财政支助的100多个会员国——许许多多发达国家和发展中国家；它们来自各个地理区域以及不论是否曾经受到过跨大西洋贩卖奴隶行为的影响。这显示我们一直都重视这个永久纪念碑，它不仅缅怀奴隶制的受害者以及纪念与其恐怖斗争的先烈，这个纪念碑也提醒我们奴隶制所遗留的问题以及我们需要采取行动解决这个问题。

公民社会、私有部门和个别人士也都对基金作出有意义的捐助。我们感谢这些伙伴所作的承诺和捐助。他们列入捐助者名单正显示环绕着这个项目的崇高理念在全世界得到共鸣。真正令人感念的是，这个永久纪念碑代表着联合国继续致力于它的初创原则之一，那就是我们必须永远以“我联合国人民”的名义在这里进行工作。

“回归方舟”已经吸引了无数访客，包括参与这项活动以及参观联合国的人。我们相信，它的美丽外表和普世信息将历久不衰，所有看过这个纪念碑的人都将持续感受到它所传达的信息。我们指出，它的设计在于能够维持久远，包括使用太阳能来照明以及泪珠和喷泉都用循环的水。我们完全支持大会的决定，由联合国保留这个信托基金的资金结余，将其作为这个纪念碑的未来维持费用，我们也注意到秘书长的报告已经指出，目前已经这么做了。我们期待着这个永久纪念碑会使未来所有访客同感骄傲和鼓舞。

门德尔松女士（美利坚合众国）（以英语发言）：西蒙·诺斯普在1841年是一名被奴役的自由美国人。他在回忆录“12年奴隶生涯”中写道：

“在一小时或许两小时内，当听到钥匙再次插入门孔的声音时，我的心几乎跳到我的喉咙。曾经感到如此孤独和如此迫切想看到一个人的我，此刻却害怕有人来到。人脸让我害怕，尤其是白人的脸。”

诺斯普在成为跨大西洋奴役制度的受害者之后写下了这些话。他道出了作为数百万由于跨大西洋奴隶买卖而失去自由、生命、家庭和尊严的男男女女和男童及女童之一感到的害怕和亲身经验。

美国认识到奴隶制度对我国发展以及对其他国家发展都有深远影响。我们必须共同承诺，永远记得奴隶制度造成的破坏、了解它的实质意义以及设法弥合永恒的伤痛。奴隶的后代对美国作出了巨大贡献。从被解放的奴隶述说他们故事到废除奴隶制度的领导人推动美国向前迈进、到反对种族隔离和私刑杀害的早期教育者和行动份子为现代民权运动铺平道路、到艺术、科学和体育方面的杰出人物，奴隶的后代已使美国变为一个更强大和更美好的国家。

奴隶的后代促使我们国家能够面对以及认识历史不公，并建立一个更加包容和更加公正的社会。今年我们在纪念奴隶制的受害者的工作方面取得长足进步。我们对联合国永久纪念碑所付的头款只是一个开始。在华盛顿特区，史密森学会在2016年9月24日又开放了第十九个博物馆 - 全国非洲裔美国人历史和文化博物馆，使非洲裔美国人的经历、他们的根源及其成功的过往出色地呈现在我国首都。正如奥巴马总统在博物馆开幕时指出的那样：

“最好的历史并不保存在橱窗后面；它帮助我们了解橱窗之外的事务。最好的历史帮助我们认识曾经犯过的错误以及我们必须避免的人性黑暗面。是的，不加掩饰的历史使我们感到不舒服，动摇我们对熟悉的事务的认识。但

就是这种不舒服的感觉使我们学习、增长以及以我们的集体力量，使这个国家更加完美。”

纪念奴隶制的受害者的另一种方法是我们对今天的正义作出承诺。当我们今天反省时，如果我们不能面对贩运妇女、男子和儿童这种现代奴隶制的现象，就不算真正怀念跨大西洋奴隶买卖的受害者。目前，现代奴隶制正在毒害世界各地，估计全球约有2千万至4千万名受害者。我们能够利用像今天这样的纪念会和非洲人后裔国际十年的活动来加深我们对这个问题的认识。我们悼念未能完成“中间航程”的死难者以及慰问通过像“回归方舟”这种悲惨事件的幸存者，它明显提醒了过往和激励了未来。此外，我们还能致力于落实关于铲除贩运人口的可持续发展目标。

当我们携手努力时，让我们共同为结束歧视和停止剥削作出更大努力。“永远不再发生”的呼声在今天真正响起，事实清楚表明：尽管我们已经做出成绩，但要终止现代奴隶制，仍有许多工作要做。

主席（以英语发言）：我们听取了关于本项目辩论的最后一位发言者的发言。我感谢会员国认识到今天举行纪念会的重大意义。

大会就此结束现阶段对议程项目119的审议。

上午10时50分散会。